ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 30 MEI 1959 — Nr. 3445

Ministronan no ta haci mucho progreso den negociacionnan na Ginebra

Probablemente e conferencia lo dura dies dia mas

Giniebra, 29 mei.: — Nan no a haci ningun progreso marcante durante e discusionnan na Washington, ni den e avion cu cual an a bai Giniebra, esey ta opinion dje observadornan na e conferencia na Giniebra.

Nan a dicidi di publica un comunicado comun y indudablemente nan tabata di opinion cu nan intercambio di opinion na un haltura di 5000 meter tabata „util". Fuentenan autoriza a informa, cu e conferencia actual lo dura por lo menos 10 dia mas.

Desconfianza

E agencia di prensa ruso „Tass" a declara den un comentario riba e noticianan cu el a cita cu „no obstante e hecho, cu algun declaracion di fuentenan occidental ainda ta contene declaracionnan cu ta demostra e desconfianza entre e paisnan, no tin un atmosfera di guerra frio na e mesa di conferencia. Parce cu e delegadonan occidental a scucha e proposicionnan ruso y nan ta cuminza comprende cu mester trata di hanja un acuerdo, asina „Tass" a scirbi.

E reunion privado dje 4 ministronan di asuntonan exterior den e villa di Selwyn Lloyd awe tardi tabata un continuacion dje intercambio di opinion, cu nan a cuminza durante nan biahe entre Washington y Ginebra, asina un portavoz ingles a declara despues dje discusion secreto, cu a dura mas cu 3 hora.

Majan e 4 ministronan y e dos delegacionnan aleman lo atende un reunion completo, cu lo ta bao di direccion di Selwyn Lloyd. Anochi Gromyko lo afrece un comementu den su residencia, na honar di su coleganan occidental.

Observadornan ta di opinion, cu e ministronan a discuti na prome lugar awe tardi e asunto di Berlin, y cu nan no a haci progreso.

Diez dia mas

Funcionarionan mericano a bisa na Washington ajera nochi, cu lo e no keda stranjo, si e conferencia di ministronan na Ginebra termina den e proximo 10 dianan. Tin suficiente motibo pa un tal opinion, asina e funcionario a bisa.

Nan tabata un poco optimista tambe respecto e posibilidad di hanja suficiente acuerdo na e conferencia, pa duna gobierno mericano oportunidad di consenti cu un conferencia na nivel supremo.

Pa prome bez den 10 anja

Pa prome bez den historia di diplomacia di despues di guerra e 4 ministronan di asuntonan exterior di Francia, Inglaterra, Merca y Rusia a sali for dje mes avion, despues cu e avion a baha na Ginebra awe mainta. Acomo 50 miembro dje 4 delegacionnan y mas cu 200 periodista y fotografo tabata presente. E prome hende cu a sali for dje avion tabata Christian Herter, sigui pa Gromyko, kende tabata hari y Selwyn Lloyd y Couve de Murville. Prome cu el a drenta den e auto diplomatico cu a bai buskele, Gromyko a papia contentu cu su colega mericano. Despues cu e lidernan di e delegacion y nan companjeronan a bai, e portavoz dje delegacion mericano, Bending, a lesa e siguiente comunicado:

„E 4 ministronan tabatin oportunidad a bordo dje avion, pa observa progreso dje conferencia y revisa algun detalle di nan varios puntonan di bista. Nan tur ta di acuerdo, cu e intercambio di opinion tabata util. Awe nan ta atende un reunion privado sin formalidad, den villa di ministro Lloyd (Inglaterra).



Relacionnan Aleman-Americano por cambia favorablemente

Bonn, 29/5. — E corant simpatizador di gobierno aleman occidental „General Anzelger", a publica un articulo di su corresponsal na Washington, den cual e corresponsal ta pidi atencion pa e rebibamentu di interes na Merca pa e crimennan comete na e Alemania di Hitler, na interes, cu ... algun e corresponsal a scirbi, lo por influencia e relacionnan aleman-mericano na un manera cu no ta favorable.

E corresponsal a scirbi cu den ultimo tempu por mira peliculanan na television dje proces na Neurenberg contra e lidernan nazi y e cinenan popular ta mustra peliculanan documentario di 1945. Ademas corantnan mericano a scirbi en conexion cu un posible pacto di paz aleman, cu „un pacto di paz normalmente sa obliga e pais cu a perde di acepta condicionnan pisa".

E articulo ta informa tambe cu algun tempu pasa a ser observa cu muchanan di school di Alemania no sabi nada tocante e pasado nazi di Alemania. Prensa mericano a dedica hopi atencion na e hecho aki, y tambe na e aparicionnan di anti-semitismo.

E corresponsal a yega na e „conclusion penoso y inafortunado cu un alianza politico, maske con estrecho y intensivo e ta, no ta bira automaticamente amistad moral".

El a avisa entre otros cu sintimentonan anti-aleman hopi bez ta hanja afirmacion aparentemente den e bromamentu di comerciantenan aleman cu ta bishita Merca y brema di nan carrera na Alemania di Hitler.

„Pero un hende no mester perde su precepcion di comparacionnan", asina e articulo ta conclui. „E ora di sintimentonan anti-aleman, maske cu nan ta secreto of espontaneo, no ta perhudica reputacion di hendenan manera presidente Heuss, canciller Adenauer y e alcalde di Berlin, Willy Brandt.

Boeki telefon nobo lo tin paginanan „geel"

ORANJESTAD — Pa diferente motibo Hefe di Telefoondienst, despues di a consulta cu Bestuurscollege a dicidi di agrega un servicio extra na e boeki di telefon nobo cual lo sali durante Juli. Casnan comercial y nomber y ofishinan lo sali den pagina geelnan, pa di prome e cantidad di e boekinan y e cantidad di abonadonan ta suficiente grandi cu por hasi esei awor; pa di dos pa motibo cu e boeki di telefon na Aruba tambe ta pasa pa boeki di direccionnan y pa di tres pa estranheronan (e hotel nobo „Aruba Caribbean Hotel" lo habri pronto), e pagina geelnan aki ta masha practico pasobra tur parti di mundu nan ta worde usa asina. Telefoondienst ta cobra un suma chiki extra na e abonadonan, cu ta desea di hanja nan ofishi cu nan nomber of di nan firma of agencia menciona den e listanan aki.

Gobernador Speekenbrink na Merca

pa discuti asunto di petroleum conexion cu Antillas

(Di nos corr. na Willemstad)

Segun informacion cu nos a ricibi di fuente fidedigno S.E. Gobernador A.B. Speekenbrink ta bayendo Estados Unidos representando gobierno Neerlandes *pa trata* aya cu e autoridadnan respectivo tocante di e asunto di restriccion di importacion di zeta *na* Merca.

E discusionnan cu Gobernador lo sostene *aya* ta pa defende y *trata na* yega na un arregla *pa* e medidanan Americano no perhudica Antillas Neerlandes.

Radioprograma pa dia di Prome Sta. Comunion

ORANJESTAD — Awe pa 11.30 a.m. Centro Apostolico Arubano lo duna un programa special via Radio Kelkboom pa e muchanan cu a ricibi nan prome Santa Comunion. E programa lo dura mas o menos mei hora.

„Arlene" prome orcan tropical

Nueva Orleans, 29/5. — „Arlene", e prome orcan tropical dje temporada aki, cu ta situa na un distancia di 300 km parti suroeste di New Orleans, ta bai den direccion noroeste cu un velocidad di 25 km pa hora, y ta causa ciclon y stroom di bientu di 65 te 80 km pa hora. Den centro dje orcan, cu ta worde spera na costa di Louisiana awe tardi laat, bientu tin un velocidad di 240 km pa hora.

EXPLOSION DEN FABRICA DI VUURWERK NA JAPON

Tokio, 29/5. — Por lo menos 12 persona a muri awe door di un explosion enorme den un fabrica di klaapchi na Kamisato, Hapon. 200 persona a hanja herida.

11 dje 12 personanan cu a muri ta empleadonan dje fabrica. E di 12 victima ta un mucha muher di un scool den vecindario, cu a muri ora cu e scool a hanja danjo, como resultado dje violencia dje explosion. 70 mucha di scool a ser herida.

Te na un distancia di 500 meter for dje fabrica, casnan a hanja danjo.

Mas morto

E cantidad di hende cu a muri como resultado dje explosion den un fabrica di klaapchi na Kamisato, Hapon central, a bira por lo menos 20. 130 persona a hanja herida. E fabrica ta totalmente destrui y tur e edificionan den un radio di 600 meter rond dje fabrica tambe. Un total cantidad di 163 edificio, esta casnan residencial, scoolnan y edificionan publico, a ser destrui, ta manera si un temblor a pasa door dje pueblo. E fabrica tabatin solamente 11 empleado, y tur a muri, e otro victimanan tabata den vecindario dje fabrica na momento dje explosion, y 70 alumno di un scool a hanja heridanan mas o menos grave.

Na momento dje explosion nan tabata traha riba un bestelling especial cu a bini for di Merca.

Gezaghebber Van Hesteren representante di K.I.T.

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa Gezaghebber A. J. van Hesteren di Bonaire algun dia pasa a worde nombra como representante na Bonaire di „Koninklijke Instituut voor de Tropen in Amsterdam".

Ayera mainta nan a sali abordo di Van Speijk pa Aruba

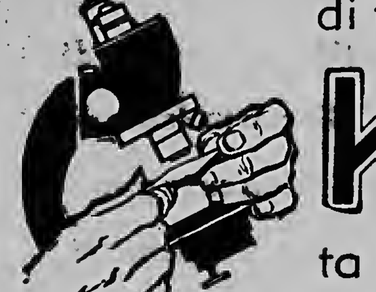


Muchanan di Abraham de Veerschool na Aruba a bai pasa tres dia di vacantie na Carsaw huntu cu algun maestro y mamanan. Na tur 72 mucha a gaza masha di e biaha, cu nan a haci cu „Van Speijck" Tur a logeer na Pieter Stuyvesantcollege y nan a bishita diferente lugarnan interesante aki, manera Curacaosch Museum, Fort Nassau, Technische Dienst di KLM, Snoa, Ministerraad y hopi otro mas. Durante nan estadia aya, tur a come na Hotel Curacao tres bez pa dia, pa cual acasion Hotel Curacao a ofrece un tarifa especial masha abao. Diahuebs anochi e muchanan a duna un programa chikito via Radio Curom. Riba e portret algun di e hobennan cantando un rock and roll cu acompanjamento di guitara.











PAGINA TRES

Candidatanan pa Reina di Deporte a bira tres awor

(Di nos sportreporter)



SYLVIA — MARGO — NILDA

ORANJESTAD — Algun dia pasa nos a publica cu ta unicamente Estrella di Santa Cruz tabatin un candidata pa Reina di Deporte. Esaki ta Srta. Margo Croes. Despues di esaki, segun nos a worde informa, dos candidata mas a worde inscribi. Esakinan ta di e recien campeon di basketball Plymouth, cu a manda e simpatica Srta. Nilda Croes como nan candidata, y un di Trupiaal, cu a inscribi Srta. Sylvia Thode.

E Comité di Quinto A.S.U. Olimpiada ta spera mas inscripcion ainda y pa e motibo aki a dicidi di cambia e fecha pa inscripcion te pa dia 10 di Juni.

E candidatanan pa Reina di Deporte mescos cu anja pasa lo worde presenta na e publico e anochi di apertura di e Quinto A.S.U. Olimpiada den Wilhelminastadion, mientras cu e votacion atrobe lo ta na base di e sistema popular.

Aki riba nos ta publica portret di e tres candidatanan cu te ainda a worde inscribi.

„Sigg Novetti", sin manteca, un panchi magico obtenible na Cabenda

ORANJESTAD — „Hasi un prueba cu ne na cas", senjor J.E.P. Cabenda, propietario dje negoshi den Oude Schoolstraat a bisa nos algun dia pasa cu e la trece un panchi „magico" pa nos.

„Directamente for di Swissa y awor bo no tin mester di usa manteca pa usa ora cu bo ta usa e panchi aki". Naturalmente nos a pone asina un wowo grandi ora cu nos a tende esaki, pero mes ora e ta agrega: „Hibele cas y laga bo senjora experimenta cu ne".

Nos a sigui su consecho, y berdad e resultado tabata satisfactorio. Por lo menos nos a tende un voz sorprendido sali di cushina: „Esplendido e ta".

Si esaki ta e „Sigg Novetti", na prome bista un panchi manera cualkier otro, pero den uso un panchi particular y masha practico.

Pa hasa webu, carni of pannekoek no ta necesario pa usa manteca of azeta mas. Pa medio di un of otro procedimiento ingenioso den e panchi mes tin manera un emulsion di vet. Pesey tambe no por raspa e bom dje panchi ora ta labele cu fonki cuchu, no no por usa habonnan cu ta contene substancia di soda fuerte. Cada panchi ta worde entrega cu un cuchara di palu specialmente pa e motibo ariba menciona.

Ta claro cu esnan cu ta prefera di pone manteca toch ora nan ta usa e panchi por hasiele, pero no cu ta necesario.

Algu henteramente nobo pa Aruba, segun senjor Cabenda ta informa nos. „Na Hulanda nan a bende mas di mei miljon dje panchinan aki caba den poco tempo".

Territorio Insular di Aruba

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra Fl. 1.— di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un deba ei, Ontvanger ta cobra Fl. 1.— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa aboradonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di mei 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di juni 1959 y cu for di dia 3 di juni 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di mei 1959.

Aruba, 28 di mei 1959.

Cumplianjos feliz

Hopi felicitacion ta bay pa Yvonne Steenen, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Mario, sobrina Zelda, especialmente di su comprometido Hans Wiersma.

— — —

Ta cumpli 1 anja Raymond Albert Bermudez y ta ricibi felicitacion di su mama Silvia, tata Jose, welanan, welo, omo y tantanan, primo y demas familia Kock y Bermudez.

— — —

Ta ricibi su promer Santa Comunion e hobencita Glenda Trimon y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Bertha Soto, padrino Francisco Kelly, tur su amiguitanan di Maria College y demas familia, tambe di su juffrouw Leentje.

— — —

Senjor Joe Dubero ta di fiesta y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan, Rina, Rica, Jossy, Robby, tambe di familia Dubero y Wernet.

— — —

E hobencita Mariana Filomena Tromp ta ricibi felicitacion di su tata Hyasintho, mama Norma, welo Martinus, wela Eufracia, atntanan Ursula, Josepha, Anna Maria, omonan Servinio, Joannes, primanan Juanita, Hyacintha, Myrna, primonan Vicente Jr., Domingo, Timotheo, tambe di Vicente Henriquez.

— — —

Senjor Adry Wester ta ricibi felicitacion di su tata, mama, welonan, wela, omo y tantanan.

— — —

E hobencito Obdulio Orman ta ricibi su premer Sta. Comunion awe y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Theresita, 4 rumannan, Elvia, Hilda, Carina, Efi Orman, welanan, tur su tanta y omonan, tur su primo y primanan, Olga Orman na Hulanda, y di Filomena Orman, di familia Orman, familia Dijkhoff y di familia Hing Sang.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja Emilia Danies y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Mario Danes, dos jiunan Maria del Carmen y Mario Rudolf Danies, tambe di su mama Federica y Chin Danies, rumannan Pedrito, Mencho, Goy, Simon Danies, cunjanan Sabina Koolman y Sabina Brete, iha Regelio Erick Jacobs, comadernan Leoncita Donati, Petra Jacobs, y Juanita Martis, tambe di Margaritha Webb.

Dia 1 di juni Nando lo bolbe enfrenta Charlie Cotton

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E proximo programa di boxeo profesional cu lo worde presenta muy probablemente lo ta ariba dia 11 di Juni. Como pelea estelar lo tin e encuentro di revancha pa Sugar Boy Nando contra di Charlie Cotton. Algun luna pasa e yankee Cotton a obtene un decision ariba Nando y e idolo local ta ansioso pa rectifica esaki. Manera e fanaticonan di boxeo na nos isla por recorda e experienciado Cotton a usa un tactica cu semper ta dima Nando hopi dolor di cabes. E campeon antillano ta entrenando fuertemente y ta preparando su mes seriamente pa su proximo compromiso. Nando ta sintie cu confianza cu e biaha aki si e lo por stop Cotton.

Un otro pelea cu indudablemente lo resulta interesantisimo ta e encuentro tambe di 10 rond entre Kid Fenton, e Homber Silencioso di Village y Sam Langford.

Esaki ta un encuentro cu mester worde considera como uno cu lo designa un posible contendor pa enfrenta Sugar Boy Nando den un pelea pa e titulo di campeon.

Ta hopi tempo caba desde cu Nando a defende su corona. Ultimo biaha tabata contra di Sam Langford kende tambe a bira un victima di Nando su fuerte golpinan.

Promotor Steffanie ta realisando cu organisacion di un pelea pa e titulo di Campeon di Antilla Holandesas lo por ta e injeccion cu boxeo mester pa e bolbe subi na e nivel cu un tempo e tabata na nos isla.

E encuentro entre Sam Langford y Fenton indudablemente lo goza di hopi interes di parti di e fanaticonan.

Tambe tin anuncia ariba e programa di dia 11 di Juni un encuentro di seis round entre Johnny Gumbs y Kid Ambrosio.

E programa completo sinembargo no ta cla ainda y nos ta spera di por publice tan pronto e ta cla.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 29 DI MEI
CINE

CINE
DIASABRA 30 DI MEI, 1959

DE VEER
8.30 p.m. Indiscreet
RIALTO
8.00 p.m. Duel on the Mississippi
PRINCIPAL
8.00 p.m. That night'
AURORA
7.30 p.m. El leon Africano
SAVANETA
7.30 p.m. War Drums

DIADOMINGO 31 DI MEI, 1959

DE VEER
5.30 p.m. Joan of Arc
8.30 p.m. Indiscreet
RIALTO
5.45 p.m. Boy Girl does Calypso
8.00 p.m. Duel on the Mississippi
PRINCIPAL
6.00 p.m. Diamond safari
8.00 p.m. Woman in a dressing gown
AURORA
6.00 p.m. Voodoo Island
8.00 Bambalinas
SAVANETA
6.30 p.m. Merry Andrew
8.00 p.m. Pushover

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.
BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or: tel. 2341.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

31 Mei 1959:
Oranjestad: 9 uur v.m., Ds.: Jakobs (Bed. H. Doop)
Piedra Plat: 9 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

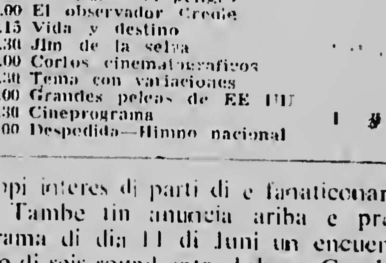
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA

Diasabra 30 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica- Cena fresco
5.15 Cafe con musica.
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 30 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.30 La revista musical
2.30 Carreras de caballos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes peleas de EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional





E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 63.

„El a los su mes foi su abrazo y a puntra suavemente:

„Gray, quico propiamente ta bo pensamento?

„Quico lo mi mester pensa? Bo tabata sinta den e trein dje wagonnan, den cual casi ningun hende no a sea pa. Na un of otro manera lo bo mester a logra di salva bo curpa, pero bo no a haci ningun sorto di esfuerzo di pone nos na altura di esei. Bo mester por a comprende qui ansioso y excita lo nos tabata? Pero no. B'a tene bo mes scondi y larga nos quere numa cu b'a muri. Esaqui a quibra mi curazon, Glenda. Y mi n' quier conta bo mes di Tony."

E muhe a pushe e homber den un stul grandi y a cai sinta riba su scochi. Si, naturalmente e tabatin derecho di pensa asina berdad y tabata como si fuera ta un cuchiu tabata pasa rond den su p'aden.

Porfin el a responde:

„Propiamente ta mi deber di mester tabata masha malcontento cu bo, mi amor, pasobra bo por a risca mes na sospecha un tal cos di mi. Ta com bo mes cu conoce mi asina hon a risca na haci semehante cos? Ta com por ta posible pa un mama por tene su mes scondi pa su yiu. Tene mi mes scondi pa bo?"

„Y sinembargo t'asina. Proba mi lo contrario".

„Y sinembargo no t'asina, Gray. Cu motibo dje choque dje trein m'a bin perdé mi memoria. Mi tabata biba den un capa di nubia. Tur cos cu mi tabata haci ta automaticamente. Y mi no a hanja mi memoria mas back sino awor cu m'a mira bo den e porta ei para y cu m'a reconoce bo.

T'awor numa mi recuerdo a regresa. Mi n' tabata recorda ta quende mi ta, of cu mi ta casa of soltero of cu mi tabatin yiu of sin yiu, mi n' tabata sa di nada cu a pasa. T'awor aqui tur cos a bini trobe na mi conocimiento. Ora cu e trein a basha den e riu cu un choque, m'a ricibi un golpe masha terrible na mi cabez. Esaqui ta ora cu e wagon den cual mi tabata sinta a desgarra sali foi su railnan: a lomenos asina mi ta supone anto. Asina ta socede cu di enter resto dje curso dje calamidad mi n' tabata sa nada mas, pasobra foi e momento ei m'a perde mi conocemento y ora cu m'a bini bij, m'a queda cu perdida di mi memoria."

E tabata sinti cu e brazanan cu e homber tabatin'e tene ora pa ora tabata estreche mas fuerte. E ora ei el a hiza cara dje muhe y a primi bosonan riba su lipnan di ternura infinita.

„Perdona mi, colega", el a bisa seriamente. „Mi curazon ta duro, pasobra mi mester a comprende, cu mester a pasa quico cu ta strañjo y grave. Ademas di esei e asunto di Catharina.... a caba di haci mi mas infeliz. Mi por a muri di pena y tristeza di mester a pensa cu b'a muri cu un idea erroneo y robez di mi persona. M'a manda bo un telegram inmediatamente pa mi splica bo cu e papel cu b'a hanja tabata un klad y e tabata un parti dje historia cu mi tabata skirbiendo. E otro paginanan tabata bao di dje, pero eseinan bo no a leza. Pero hamas b'a ricibi e telegram aqui".

Su wowonan tabatin un expresion brillante, awor cu su ultimo temor tambe a desaparece. El a wanta un rato prome cu e por a bisa:

„Mi tabata sa cu mester tabatin un of otro aclaracion pa e carta ei. Pero ora cu m'a leza e carta m'a quere sigur cu lo m'a muri di verdriet".

„Larga nos lubida pa semper riba Catharina, mi amor, mehor bo conta mi tur loque a pasa cu bo mes, pasobra t'esei ta interesa mi mas cu tur otro cos. Y conta mi ta di qui manera bo ta aqui".

Awor e homber tabata draai rond ta mira den e cuarto strañjo camina aparentemente e tabata sintie na cas.

Awor cu su memoria a bini back trobe, awor el a bin recorda com el a contra cu Gabriela Williams, awor el a bin sa quende ta Gabriela Williams, un amiga y colega bleu di dje. E asunto t'a asina: den e trein, Gabriela a lamta un rato bai toilet larga e cartera p'e tene p'e y un rato el a pas esaqui na su man. Probablemente te ora ei e calamidad mester a tuma luga, pasobra ora cu el a bini bij el a bin hanje drumi riba cama den un hospital, sin cu e por a recorda su mes nada di loque a pasa ni nada di su mes persona. Y solamente pa motibo dje cartera aqui el a bin acepta anto cu t'e mester tabata Gabriela Williams.

Aunque cu e tabata foi su tino, sinembargo e no tabata quere nunca sigur cu e tabata e persona ei, sino te ora cu a bini un telegram p'e foi Montreal, cu a bin yude den su senjo.

Y detalladamente el a conta e homber com bon famia Rochester a trat'e. Naturalmente pa prudencia e no a bisa e homber cuanto intimidad e tabatin cu Paul Rochester, e hoben cu tabata asina servicial p'e, e hoben cu a haci tur cos p'e y cu tabata un gran alivio den su abandono. Tampoco e no a conta Gray cu Paul a puntre pa casa cun'e y cu no tabata falta masha pa el a corresponde su amor, pasobra e mes duda ei a strobe di cumpli cu e anhelo di mas grandi di e hoben asina simpatica.

„Pero quico ta di bo mes, Gray? B'a puntra masha hopi cos. Ta di qui manera bo por a hanja sa cu mi ta biba aqui?"

„Tres a cuater seman pasa m'a tende bo ta canta na radio na Auckland. M'a haci hopi co'i nerviosidad y Noel y Margarita a quere sigur cu ta loco mi tabata bai bira. Y nan a bisa mi acerca cu si mi no bai haci un paseo pa busca distraccion lo mi bira di cabez. Nan a convence mi naturalmente cu e stem na radio no por ta bo, pasobra b'a yegu di traha disco, wel mester ta disco di bo quizas. M'a sigui nan consecho y m'a cuminza haci viajenan door dje pais cu un compania chiquito. Y m'a bolbe tende bo stem un biaha mas bao di nomber di Gabriela Williams. Pero e stem dje muhe ei tabata parce bo asina tanto, cu mi quier a convence mi mes dje cantante y p'esei m'a bai unbez na studio y m'a hanja bo adres. Y awor m'a convence mi.... cu mi no tabata exagera, pero e uta bo mes. Oh, Glenda, loque ta pasando aqui ta un puro milagro".

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Conque bo no ta Max Malo!" „Ami, no! Bo a comete un error!" „Ta abo a comete un error!" 2) „Mira! Ta e bandido! Nos a gana e mil peso! So....!" Pancho a ricibi un moqueta y a cay riba Cisco. „E premio ey bo no ta cobra!"



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Lucia Gardenia....numero dos riba lista di Saigon di e libreta di Spratt....Si mi no pura, Vigo y Cleo por topa mi!" 2) „Senjorita Gardenia...... bisele cu un amigo....Senjora no ta aqui awor. E a bay na un modisteria, calle las Palmas no. 7...." 3) „Pero mi ta adverti bo, senjor, cu lo ta imposibel pa bo papia cuné".



☆

DICK TRACY

1) „Ta duel mi cu e mester a socede asina, pero si tin algo cu nos por haci pa bo, laga nos sa". „Danki Tracy. Tur cos ta O.K.". 2) „$1,736,427.80 y tur cos ta ey bau!" „Si, senjor, nos ta rico ainda, Kent". 3) „Despues cu e testament lo worde verifica pa huez y nos lo ta tirando un vista riba mediterraneo for di nos mes villa na Italia, tur esaqui lo ta solamente un coi hari". 4) „Bo tin razon, Pet. Y ora nos ta sinta riba deck di nos mes yacht riba laman Adriatico, esaqui lo no ta nada!"



RIP KIRBY

1) „Muher nervioso ta haci mi mas nervioso ora nan ta arma". 2) „Si bo no a descubri mi enganjo, Rip, nos lo por a ser bon amigo". 3) „Ainda no ta laat pa regla tur cos, Gloria, y quizas nos lo por a queda amigo". „Ta laat. Lo mi sali di aqui, pero só y leuw.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Mi sa di baranca mas tanto cu hopi hende! Bin mira mi coleccion .... un recuerdo di cada obra cu mi a traha!" 2) „Cual ta di pata de oso? Bo no tin un di e presa ey, Sr. Hager?" „No, Saxon! Mi tabatin uno....pero mi a regalé". 3) „Lo bo quier a bisa ta ña quen bo a regalé". „Mi no quier! Lo mi no bisa nada cu por juda e mulo ey cu jama Lorimer.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi jiu!" 2) „Mama....mi a quere cu bo tabata drumi!" „Bo a equivoca bo sinta bo un rato!" 3) „Mi tin un noticia pa bo...." „Y ami ambe tin un noticia pa bo".



Reunion na Guatemala

Guatemala, 29/5. — E ministronan di asuntonan interior dje estadonan San Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Guatemala na Merca Central lo reuni na Guatemala for di dia 4 pa dia 6 di Juni, pa discuti medidanan comun pa combati infiltracion comunista. Panama lo manda observador.

E conferencia ta tuma lugar riba iniciativo di Guatemala, asina a ser informa oficialmente awe. Guatemala kier propone pa deporta estranheronan, cu ta worde sospecha di ta agentenan comunista y pa prohibi biahenan pa paisnan comunista.



Remitido

(fuera responsabilidad di redaccion)

Pa medio di e corant tan leza aki e meneer di school Antonius Gerardus Burgos kier splica na tur hende cu tabata na e ultimo reunion publico pa eleccion di Eilandsraad na Dakota, banda di Wilhelmina Stadion, cu e no tin nada di haci cu e asunto di sita muchanan pasobra nan ta di AVP.

Ta dos meneer di school tin na Paradera pesey e meneer ariba menciona ta publica e escrito aki. Un hende inocente no por sufri consequencia di un error cometi door di otro.

Meneer Redactor, mi ta gradici bo masha pa e oportunidad duna na mi pa evita mal comprendemento.

ANTONIUS G. BURGERS